

公益财团法人福島県国際交流協会

# Fukushima NOW

Vol.13 (2020年8月发行)

(公财) 福島県国際交流協会正在用多种语言来发表福岛县的「今天」, 内容有从震灾走向复兴的过程、各种国际交流以及关联团体的活动、还有县内外国居民的心声等等。  
※ 本篇的翻译版可以从本协会网站上下载。



今年是东日本大地震发生后的第 10 年, 关于福岛复兴发展, 有稳步前进的地方也有还在半道上的地方。地震后, 福岛县的代表产业农林水产业的生产量大幅度减少。为了肃清谣传, 福岛县在县农林水产物的魅力宣传以及安全安心方面做了不懈的努力。福岛县在观光方面也对县的“食、花、温泉”做了宣传, 为吸引观光客做了许多计划。「Fukushima NOW」是 2011 年 5 月当时以「加油福岛」为标题开始发行的, 从现在开始, 我们将分 3 次系列, 集中介绍福岛县复兴和再生的轨迹。



## 用品质来决一胜负！福岛县的日本酒

日本酒是福岛县的代表产品之一, 但是因为地震有些酒厂受灾, 还有些酒厂不得不离开自己的创业之地出去避难。因为谣传, 消费者对于「福岛县产品」产生了很大的不安。在这种情况下, 福岛县内的酒厂在评定新酒品质的全国新酒鉴评会上每次都获得多个金奖, 并连续取得金奖得奖数日本第一的成绩, 对县产品的魅力宣传以及肃清谣传做了很大的贡献。



酿酒年度的令和元年全国新酒鉴评会上福岛县有 33 个品牌得奖 (受新型冠状病毒感染症影响, 本次鉴定会没有进行金奖的评定, 只发表了得奖酒的品牌)

福岛县产的日本酒创造了全国新酒鉴评会金奖得奖数连续 7 年日本第一的记录。这个成绩不仅对谣传的肃清, 而且因为宣传了高超的技术和品质, 所以对县产品全体的销售扩大也被寄予了很大的期望。



福岛县贸易促进协议会  
蓝斯通·荷儿先生 (来自美国)

我们请从 2020 年 4 月开始, 在福岛县贸易促进协议会担任日本酒海外宣传的蓝斯通先生谈谈。

### Q 请你谈谈日本酒的魅力。

我觉得是温度。日本酒有热酒、微温等, 根据温度味道会改变。如果放入水果的话还可以制成鸡尾酒, 所以有各种各样的品尝方法。

### Q 你认为日本酒在推进福岛县复兴上起了怎样的作用?

我觉得对于酒厂的自豪感和不懈的努力 (福岛自豪感) 是复兴的原动力。

### Q 你认为福岛县的日本酒美味的理由在哪里?

福岛县的日本酒, 其特征是芳醇、清淡、可口。米也好、水也好, 还注重培养人才, 所以说是“米好、水好、人好”。

### Q 请你介绍一下福岛县的日本酒

在全国新酒鉴评会上连续 7 年金奖得奖数为日本第一, 这显示出福岛的技术力量是 No.1! 今年得奖的日本酒, 可以在福岛车站西口的福岛县观光物产馆内举办的「入赏酒对比品尝」活动里进行品尝。日本酒都有自己的个性, 大家不妨去找一找自己喜欢的味道。

## Voices from Fukushima

### 做环境和放射线研究的艾斯蒂娜·卡天格扎女士

(来自马拉维的布兰太尔·居住在南相马市)

艾斯蒂娜·卡天格扎女士是东京大学研究生院的学生，现住南相马市，在研究所做放射线的研究。据艾斯蒂娜女士自己介绍，和在热闹的东京时不同，现在走路的机会增多，有时候还会跑跑步、唱唱歌，非常享受在南相马市的大自然生活。艾斯蒂娜女士现在在南相马市国际交流协会学习日语，在马拉维时还是一位业余音乐家，我们请她接受了一次采访。



#### - 你是因什么而来到日本的？

2018年4月，我因为得到了日本文部科学省的奖学金，所以来到日本做放射能研究。日本有关于放射线的历史，又经历了2011年的东日本大地震，所以我对日本非常感兴趣。

#### - 关于东日本大地震在马拉维是怎样报道的？

电视新闻里播放了受灾时的视频。我自己因为想知道具体发生了什么事，所以读了很多论文。

#### - 能不能请你介绍一下你正在做的研究？

我在马拉维的大学毕业学习环境科学后，在英国的研究生院学习了医学物理学，同时做了放射能的研究。之后为了将大学和研究生院的学习内容结合起来，开始了环境放射能的研究。在东京大学时被推荐到现在的研究所，在这里进行水中放射能测定的研究。对于放射能大多数人都持有负面的印象，但是健康检查时的X线检查，以及机场的随身行李检查等等，放射能在医疗以及安全方面都起着重要的作用。

#### - 你觉得在南相马市的生活怎么样？

来日本后最初的1年我生活在东京，从2019年4月开始我生活在南相马市。对此马拉维的朋友们都非常吃惊：“不要紧吗？”。但是我认为我在这里生活即是向朋友们传达了福岛县的正确信息。

#### - 能不能请你谈谈关于将来的计划？

我想促进马拉维在原子力科学技术方面的利用、教育和研究，还想在日本制作一个音乐视频。

## Scenes of Fukushima

### 第二届国际桌面游戏大会（福岛市）

福岛市国际交流协会于7月12日（周日），在福岛市街中交流设施「ふくふる」举办了国际桌面游戏大会。参加者玩了世界各国的桌面游戏和扑克游戏并体验了多种外语。参加者对于在日本不常见的德国和韩国的游戏非常感兴趣。



### 用多种语言发表的复兴信息「福岛复兴工作站」

网站公布了福岛县复兴状况的最新数据、对食品的安全安心采取的措施，以及支援福岛的各界人士的活动等等。并用10国语言发表。

<http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal/>

### - 面向外国居民的咨询窗口 -

**有11种语言对应。**

日语·英语·中文·韩语·他加禄语·葡萄牙语

越南语·泰语·尼泊尔语·印度尼西亚语·西班牙语

每周的周二~周六 9:00~17:15

☎024-524-1316 ✉ask@worldvillage.org (专用)

发 行 者

(公财) 福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1 福岛县厅舟场厅分馆 2楼

☎ 024-524-1315 📠 024-521-8308

✉ info@worldvillage.org

🌐 <https://www.worldvillage.org>

Facebook <https://www.facebook.com/fiainfo>

Twitter [https://twitter.com/fia\\_info](https://twitter.com/fia_info)

### 欢迎大家提供信息

我们欢迎大家给我们提供自己的意见和感想。另外，如果有希望被刊登的信息或者可以接受Voices from Fukushima采访的外国人信息，请提供给我们。自我推荐或他人推荐都可以。

